

*Troisième partie des exercices de clavier consistant en divers préludes sur les cantiques du catéchisme et sur d'autres cantiques, pour l'orgue, composée à l'intention des amateurs et surtout des connaisseurs de telles œuvres pour la récréation de leurs esprits. Édité par l'auteur. (Leipzig, 1739)*

### **Praeludium pro Organo pleno BWV 552**

**Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit** *Canto fermo in Soprano, a 2 clav et ped.* BWV 669

Kyrie, Dieu Père dans l'éternité !

Grande est ta miséricorde,

Créateur et gouverneur de toutes choses.

Eleison

**Christe, aller Welt Trost** *Canto fermo in Tenore, a 2 clav et Pedal.* BWV 670

Christ, consolateur du monde,

Tu as racheté, seul, nos péchés ;

Jésus, fils de Dieu,

Tu es notre médiateur auprès du trône suprême,

Vers toi nous crions dans l'ardeur de notre cœur

Eleison !

**Kyrie, Gott heiliger Geist** *A 5 Canto fermo in Basso Cum Organo pleno.* BWV 671

Kyrie !

Dieu Esprit saint,

Console nous, affermis nous surtout dans la foi,

Afin qu'à notre fin dernière,

Nous quitions joyeux cette terre de misère.

Eleison

**Allein Gott in der Höh' sei Ehr** *A 2 clav. Et Pedal.* BWV 675

A Dieu seul dans les cieux soit la gloire,

Et merci pour sa miséricorde,

Car, ni maintenant ni plus jamais

Aucun mal ne peut plus nous frapper.

Dieu nous a manifesté sa satisfaction

Maintenant est une grande paix sans fin,

Maintenant toute querelle a pris fin.

**Dies sind die heiligen zehen Geboth** *a 2 clav et Ped. Canto fermo in Canone*

BWV 678

Voici les saints Dix Commandements

Que nous a donnés notre Seigneur Dieu

Par Moïse, son fidèle serviteur,

Là-haut sur la montagne du Sinaï ; Kyrie eleison

**Wir glauben all'an einen Gott** *in Organo pleno con Pedale.* BWV 680

Nous croyons tous en un seul Dieu Créateur du ciel et de la terre.

Il s'est donné pour Père afin que nous devenions ses enfants.

Il veut sans cesse nous nourrir, protéger l'âme et le corps,

Il veut nous garder de tout malheur, aucun mal ne doit nous arriver,

Il a soin de nous, prend garde et veille, tout se trouve en sa puissance.

**Vater unser im Himmelreich** *a 2 clav et Ped. Canto fermo in Canone* BWV 682

Notre Père dans le royaume des cieux,

Toi qui nous commandes à tous d'être

Des frères et de t'invoquer,

Et qui veux que nous te priions ,

Accorde nous de ne pas te prier seulement avec la bouche

Aide nous à ce que cela vienne du fond du cœur.

**Christ unser Herr zum Jordan kam** *a 2 clav, Canto fermo in Pedal.* BWV 684

Christ, notre seigneur, est venu au Jourdain

Selon la volonté de son Père

De Saint Jean il a reçu le baptême,

Pour accomplir son œuvre et son ministère.

Il a voulu instituer pour nous un bain,

Pour nous laver des péchés,

Et noyer aussi la mort amère

Dans son propre sang et ses blessures

Cela signifie une vie nouvelle.

**Aus tiefer Not schrei ich zu dir** *a 6 in Organo pleno con Pedale doppio* BWV 686

Du fond de ma détresse, je crie vers toi,

Seigneur Dieu, entends mon appel.

Tends vers moi ton oreille bienveillante

Et ouvre la à ma prière.

Car si tu voulais voir

Tous les péchés et les torts commis,

Seigneur, qui pourrait demeurer devant toi ?

**Jesus Christus, unser Heiland** *a 2 clav, Canto fermo in Pedal.* BWV 688

Jésus-Christ, notre sauveur,

Qui détourna de nous la colère de Dieu

Par son amère passion

Nous a délivrés du châtement de l'enfer.

**Fuga à 5 con pedale pro Organo pleno** BWV 552

Tous les fonds récoltés seront reversés à l'association Île de France Ukraine.

Merci à Antoine de Folleville, curé de Saint Germain des Prés, Sara Sanchez, Rafael Umbacia, Mathieu Guignette, et Frédéric Rivoal.

## **Prochains concerts organisés par L'Art de la Fugue**

### **À Fresnes, église St Éloi**

Place Pierre et Marie Curie

#### **Dimanche 22 mai, 17h**

Récital d'orgue

Francesco Cera

Œuvres de Frescobaldi et Correa de Arauxo

#### **Dimanche 5 juin, 17h**

*Portugal baroque*

Département de musique ancienne

Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris

Direction : Hugo Reyne

#### **Dimanche 12 juin, 17h**

Récital d'orgue

Arnaud de Pasquale

**Lundi 18 avril 2022**

16h

## **Bach pour l'Ukraine**

*3<sup>ème</sup> partie de la Clavierübung*

Anne-Marie Blondel, orgue

Libre participation,  
au profit d'Île de France-Ukraine

Église Saint Germain des Prés

Paris